

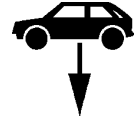


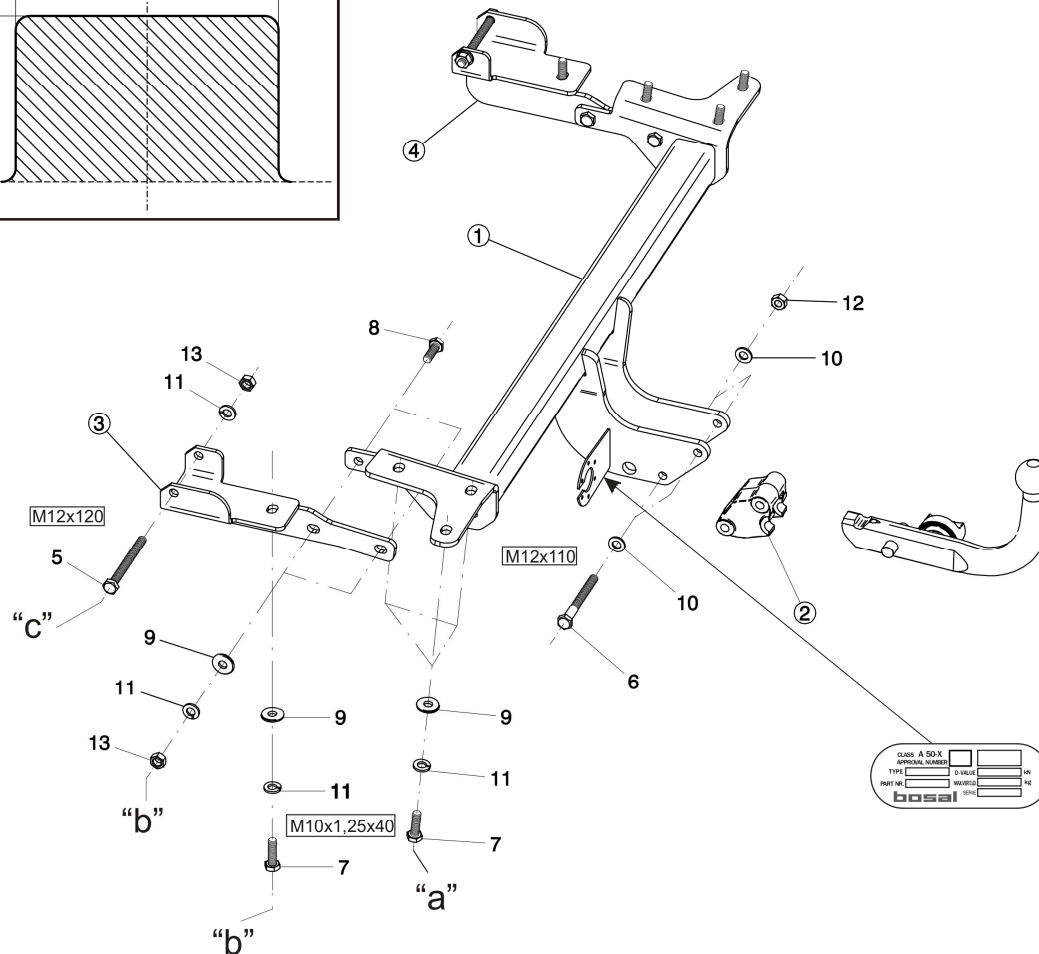
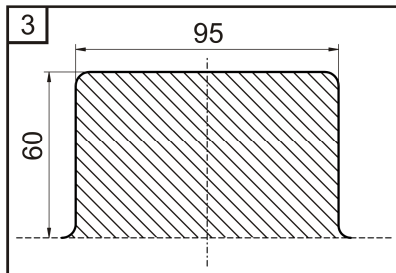
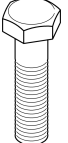









Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Szerelési utasítás Порядок установки	<b>Suzuki Grand Vitara (5 doors)</b>   <b>2005 / 10 →</b>  <b>TYPE: 034543</b> <b>Ball code: 99-4080-1952</b>	 <b>EC 94/20</b>  <b>e7 00-0044</b>	 <b>2070 kg</b>	 <b>2000 kg</b>	 <b>85 kg</b>	<b>D</b> Waarde Value Wert Valer Érték  <b>10,5 kN</b>	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td><td>F</td> </tr> <tr> <td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td>H</td><td>RU</td><td>PL</td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	H	RU	PL
	NL	D	GB	N	SF	I	F														
E	DK	S	CZ	H	RU	PL															
						<b>© BOSAL</b>	BAF31 issue: 02.10.2008 Rev.: 01														



- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpavgnavikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegekről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvéből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

Meegeleverde onderdelen	Piezas incluidas	Mukana tulevat osat
Mitgelieferte Befestigungsteile	Medfølgende komponenter	Componenti forniti a corredo
Provided parts	Vedlagt festemateriell	Dodané upevňovací díly
Materiel de fixation joint	Medföljande komponenter	Tartozékjegyzék
Список комплектующих		

	5.	2x	M12x120		11.	14x	M12
	6.	2x	M12x110 (10.9)		12.	2x	M12 (10)
	7.	8x	M12x1,25x40		13.	6x	M12
	9.	12x	M12 (12,5x32x4)				
	10.	4x	M12				

**bosal**

**(CZ) 034543 Návod k montáži:**

**Pozor:**

**U modelů Grand Vitara Diesel, s číslem podvozku od JSAJTD44V 00272098 a u modelů Grand Vitara Benzin, s číslem podvozku od JSAJTD54V 00263189 se body 3,7,8,9 neprovádějí (nejsou potřebné součástky č. 3 a 4).**

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek
2. Odmontujte tažné očko a zadní tlumič výfuku.
3. S účelem snadnější montáže uvolněte umělohmotný blatník zadní pneumatiky (viz výkres číslo 1.).
4. Vyřízněte nárazník na základě výkresu číslo 3.
5. U vozidel vyrobených po 2008 se musí odřezat střední kovová držící plocha. Viz. obr. č. 4.
6. Připevněte korpus tažného (1) háku ke spodní straně podvozku v bodech s označením „a“ pomocí přiložených dodaných přípeňovacích dílů na základě výkresu.
7. Připevněte přiložené dodané plechy číslo 3,4 ke korpusu tažného háku (1) v bodech s označením „b“, pomocí přiložených dodaných přípeňovacích dílů na základě výkresu.
8. Převrtejte podvozek vrtákem o průměru 12,5 mm v bodech s označením „c“, na základě výkresu číslo 2.
9. Připevněte přiložené dodané plechy číslo 3,4 k podvozku v bodech s označením „c“, pomocí přiložených dodaných přípeňovacích dílů na základě výkresu.
10. Namontujte kryt tažné koule (2) na korpus tažného háku.
11. Nastavte tažný hák do prostřední polohy, a potom pevně zašroubujte všechny šrouby podle uvedených parametrů:

M12 (10.9)	100 Nm
M12x1,25 (8.8)	87 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
12. Namontujte zpátky všechny odmontované součástky na vozidlo, s výjimkou tažného očka.
13. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
14. Firma Bosal nenes zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
15. Montáž tažného zařízení smí být vykonaná jen v odborné dílně.

Formule ke zjištění D-hodnoty :  $\frac{\text{zatížení přívěsem [kg]} \times \text{celková váha vozidla [kg]}}{\text{zatížení přívěsem [kg]} + \text{celková váha vozidla [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

**(D) 034543 Anbauanweisung:**

**Achtung:**

**Beim Grand Vitara Diesel von der Fahrgestellnummer JSAJTD44V 00272098 an sowie beim Grand Vitara Benzin von der Fahrgestellnummer JSAJTD54V 00263189 an müssen die Punkte 3,7,8,9 nicht durchgeführt werden (die Teile Nr. 3 und 4 werden nicht benötigt).**

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Abschleppöse und den hinteren Auspufftopf abmontieren.
3. Der leichteren Montierbarkeit wegen den Kunststoffkotflügel des Hinterrades lockern (Zeichnung1).
4. Den Stoßfänger entsprechend Zeichnung 3 ausschneiden.
5. Bei den nach 2008 hergestellten Fahrzeugen ist die mittlere Metall-Haltetasche abzuschneiden, siehe Zeichnung 4.
6. Den Schlepphakenkörper (1) an den Punkten „a“ des Fahrgestells befestigen, mit den mitgelieferten Befestigungsteilen, der Zeichnung entsprechend.
7. Die Zubehörplatten (3,4) an den Punkten „b“ des Schlepphakenkörpers (1) befestigen, mit den mitgelieferten Befestigungsteilen, der Zeichnung entsprechend.
8. Das Fahrgestell an den Punkten „c“ mit einem Ø12,5 mm-Bohrer durchbohren (siehe Zeichnung 2).
9. Die Zubehörplatten (3,4) an den Punkten „c“ des Fahrgestells befestigen, mit den mitgelieferten Befestigungsteilen, der Zeichnung entsprechend.
10. Das Gehäuse der Anhängerkugel (2) auf den Schlepphakenkörper montieren.
11. Den Schlepphaken in der Mitte ausrichten, dann alle Schrauben festziehen:

M12 (10.9)	100 Nm
M12x1,25 (8.8)	87 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
12. Jedes entfernte Teil wieder an das Auto zurückmontieren, mit Ausnahme der Abschleppöse.
13. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
14. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
15. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Formel für D-Wert-Ermittlung :  $\frac{\text{Anhängelast [kg]} \times \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}}{\text{Anhängelast [kg]} + \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

**(DK) 034543 Montagevejledning:**

**OBS!**

Fra Grand Vitara Diesel stelnummer JSAJTD44V 00272098 og fra Grand Vitara Benzin stelnummer JSAJTD54V 00263189 skal punkterne 3,7,8,9 undlades (der bliver ikke brug for beslag 3 og 4 fremover).

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter bugseringsringen og den bageste lydpotte.
3. For lettere montage, løs den bageste hjulkasse (fig. 1.).
4. Skær kofangeren ud iflg. fig. 3.
5. Ved biler produceret efter 2008 skal metalhanken i midten skæres af. Se fig. 4.
6. Monter tværvangen (1) i hullerne "a" vha. vedlagte bolte, skiver og møtrikker.
7. Monter beslagene (3,4) på tværvangen (1) i hullerne "b" vha. vedlagte bolte, skiver og møtrikker.
8. Bor chassiset op med Ø12.5 mm i hullerne "c" (se fig. 2.)
9. Monter beslagene (3,4) på chassiset i hullerne "c" vha. vedlagte bolte, skiver og møtrikker.
10. Monter trækkuglehuset (2) på tværvangen.
11. Juster trækkrogen i midten, derefter efterspænd alle bolte:

M12 (10.9)	100 Nm
M12x1,25 (8.8)	87 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
12. Sæt alle fjernede dele på plads undtagen bugseringsringen.
13. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
14. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Formel til registrering af D-værdien : 
$$\frac{\text{Anhængerlast [kg]} \times \text{køretøjets totalvægt [kg]}}{\text{Anhængerlast [kg]} + \text{køretøjets totalvægt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

**(E) 034543 Instrucciones de montaje:**

**Atención:**

no hay que ejecutar los puntos 3,7,8,9 (no son necesarios los accesorios 3 y 4). en la Grand Vitara Diésel desde el número de chasis JSAJTD44V 00272098, en la Grand Vitara Gasolina desde el número de chasis JSAJTD54V 00263189.

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte al ojo de remolque y el silenciador trasero.
3. En interés del mejor montaje afloje el guardafango sintético de la rueda trasera (figura 1.).
4. Recorte el parachoques según muestra la figura 4.
5. En los autos de fabricación posterior a 2008 hay que recortar la oreja de soporte metálico central. Ver la figura 3.
6. Fije al cuerpo del gancho de remolque (1) a la parte inferior del chasis en los puntos "a", con los elementos de enlace adjuntos según muestra la figura.
7. Fije a las láminas accesorias (3,4) al cuerpo del gancho de remolque (1) en los puntos "b", con los elementos de enlace adjuntos según muestra la figura.
8. Taladre a través del chasis con taladradora de Ø12,5 mm en los puntos "c" (ver la figura 2.).
9. Fije a las láminas accesorias (3,4) al chasis en los puntos "c" con los elementos de enlace adjuntos según muestra la figura.
10. Monte la casa de la bola de remolque (2) al cuerpo del gancho de remolque.
11. Ajuste a la posición central al gancho de remolque, después debe fijar bien todos los tornillos.

M12 (10.9)	100 Nm
M12x1,25 (8.8)	87 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
12. Restituya en el vehículo todos los accesorios que quitó, excepto al ojo de remolque.
13. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
14. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
15. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

Fórmula para la determinación del valor D : 
$$\frac{\text{Carga de remolque [kg]} \times \text{Peso total del vehículo [kg]}}{\text{Carga de remolque [kg]} + \text{Peso total del vehículo [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

**(F) 034543 Description du montage:**

**Attention:**

**Grand Vitara Diesel à partir du numéro de châssis JSAJTD44V 00272098,**

**Grand Vitara Essence à partir du numéro de châssis JSAJTD54V 00263189**

**il ne faut pas réaliser points 3,7,8,9 (pièces 3 et 4 ne sont pas nécessaires).**

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter l'anneau de l'attelage et le tuyau d'échappement arrière.
3. Pour assurer le montage plus simple, lâcher le pare-boue en plastique sur la roue arrière (figure 1).
4. Découper le pare-chocs selon figure 3.
5. Pour les voitures produites après 2008 il faut couper le central onglet métallique de support. Voir Figure 4.
6. Fixer le corps de l'attelage **(1)** à la partie inférieure du châssis aux points « **a** » par les éléments de fixation inclus selon le dessin.
7. Fixer les plaques accessoires **(3,4)** au corps de l'attelage **(1)** aux points « **b** », par les éléments de fixation inclus selon le dessin.
8. Percer le châssis par un foret de Ø12,5 mm aux points « **c** » (voir figure 2)
9. Fixer les plaques accessoires **(3,4)** au châssis aux points « **c** » par les éléments de fixation inclus selon le dessin.
10. Monter l'enveloppe de la boule de l'attelage **(2)** sur le corps de l'attelage.
11. Ajuster l'attelage en position centrale puis visser tous les vis fixement:  
M12 (10.9) 100 Nm  
M12x1,25 (8.8) 87 Nm  
M12 (8.8) 79 Nm
12. Remonter toutes les pièces enlevées sur la voiture à l'exception de la boule de l'attelage.
13. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
14. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
15. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

Formule pour la détermination de la valeur D : 
$$\frac{\text{charge remorquée [kg]} \times \text{PTR [kg]}}{\text{charge remorquée [kg]} + \text{PTR [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

**(SF) 034543 Asennusohjeet:**

**Huomio:**

**Grand Vitara Diisel JSAJTD44V 00272098 alustatankonumerosta,**

**Grand Vitara Bensiini JSAJTD54V 00263189 alustatankonumerosta**

**kohteita 3,7,8,9 ei tarvitse tehdä (osia 3 ja 4 ei tarvita).**

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Pura vetosilmä ja taimmainen pakoputkirumpu.
3. Helpomman asennettavuuden takia löysää takapyörän muovista lokasuojaa (kuva 1).
4. Leikkaa puskuri kuvan 3 mukaisesti.
5. Vuoden 2008 jälkeen tuotettujen autojen tapauksessa keskipidäkeku pu pitää leikkaa pois. Katso kuva 4.
6. Kiinnitä vetokoukku **(1)** alustan pohjaan oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti pisteistä "a".
7. Kiinnitä varustelevyt **(3,4)** vetokoukkuun **(1)** oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti pisteistä "b".
8. Pora läpi alusta pisteistä "c" poralla Ø12,5 mm (katso kuva 2).
9. Kiinnitä varustelevyt **(3,4)** alustaan oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti pisteistä "c".
10. Asenna vetokoukun kehys **(2)** vetokoukkuun.
11. Aseta vetokoukku keskiasentoon, ja sen jälkeen kiristä kaikki ruuvit.  
M12 (10.9) 100 Nm  
M12x1,25 (8.8) 87 Nm  
M12 (8.8) 79 Nm
12. Asenna kaikki poistetut osat paikalleen autoon, vetosilmää lukuun ottamatta.
13. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
14. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
15. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihuoltopaja.

Kaava D-arvon laskentaa varten : 
$$\frac{\text{Ventokuorma [kg]} \times \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}}{\text{Ventokuorma [kg]} + \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

**(GB) 034543 Fitting instructions:**

**Attention:**

**For Grand Vitara Diesel from chassis number JSAJTD44V 00272098,**

**Grand Vitara Petrol from chassis number JSAJTD54V 00263189**

**points 3,7,8,9 do not have to be executed (parts 3 and 4 will not be needed).**

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Dismount the towing ring and the rear exhaust muffler.
3. For the easier assembly loosen the plastic mudguard of the rear wheel (Figure 1).
4. Cut out the bumper in accordance with Figure 3.
5. For cars made after 2008 the middle metal bearing lug has to be cut down. See Figure 4.
6. Fix the towing hook body **(1)** to the lower side of the frame at points "a" with the attached bonding units in accordance with the drawing.
7. Fix the accessory plates **(3, 4)** to the towing hook body **(1)** at points "b" with the attached bonding units in accordance with the drawing.
8. Bore through the frame with a Ø12.5 mm drill at points "c" (see Figure 2).
9. Fix the accessory plates **(3, 4)** to the frame at points "c" with the attached bonding units in accordance with the drawing.
10. Mount the towing ball house **(2)** onto the towing hook body.
11. Adjust the towing hook into mid-position, then fully tighten all the bolts:

M12 (10.9)	100 Nm
M12x1,25 (8.8)	87 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
12. Reassemble all the removed parts on the car, except for the towing ring.
13. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
14. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
15. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

$$\text{Formula for D-value : } \frac{\text{trailer load [kg]} \times \text{vehicle total weight [kg]}}{\text{trailer load [kg]} + \text{vehicle total weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

**(H) 034543 Szerelési utasítás:**

**Figyelem:**

**Grand Vitara Dízel JSAJTD44V 00272098 alvázszámtól,**

**Grand Vitara Benzin JSAJTD54V 00263189 alvázszámtól**

**a 3,7,8,9 pontokat nem kell végrehajtani (a 3-as és 4-es alkatrészre nincs szükség).**

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Szerelje le a vonószemet, és a hátsó kipufogódobot.
3. A könnyebb szerelhetőség érdekében lazítsa meg a hátsó kerék műanyag sárvédőjét (1. ábra).
4. Vágja ki a lökhárítót a 3. ábra alapján.
5. A 2008 utáni gyártmányú autóknál le kell vágni a középső fém tartófület. Lásd 4. ábra.
6. Rögzítse a vonóhorogtestet **(1)** az alváz aljához az „a” pontokon, a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján.
7. Rögzítse a tartozéklemeket **(3,4)** a vonóhorogtesthez **(1)** a „b” pontokon, a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján.
8. Fúrja keresztül az alvázat Ø12,5 mm-es fúróval a „c” pontokon (lásd 2. ábra)
9. Rögzítse a tartozéklemeket **(3,4)** az alvázhhoz a „c” pontokon, a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján.
10. Szerelje fel az vonógömbházat **(2)** a vonóhorogtestre.
11. Igazítsa középhezletbe a vonóhorgot, majd húzza fixre az összes csavart:

M12 (10.9)	100 Nm
M12x1,25 (8.8)	87 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
12. Szereljen vissza minden eltávolított alkatrészt az autóra, kivéve a vonószemet.
13. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén utánhúzni a megfelelő nyomatékkal.
14. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
15. A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

$$\text{D-érték számítás : } \frac{\text{utánfutó össztömege [kg]} \times \text{gépkocsi össztömege [kg]}}{\text{utánfutó össztömege [kg]} + \text{gépkocsi össztömege [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

**( I ) 034543 Istruzioni di montaggio:**

**Attenzione:**

**Grand Vitara Diesel dal numero di telaio JSAJTD44V 00272098,**

**Grand Vitara Benzina dal numero di telaio JSAJTD54V 00263189**

**non devono essere eseguiti i punti 3,7,8,9 (non c'è bisogno dei pezzi di ricambio 3 e 4).**

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare l'occhiello di trazione ed il cilindro di scappamento.
3. Per un montaggio più comodo, mollare il parafango di plastica della ruota posteriore (disegno no 1.)
4. Tagliare il paraurti in base al disegno no 3.
5. Per le automobili fabbricate dopo il 2008 bisogna tagliare la maniglia centrale di sostegno di metallo. Vedi figura 4.
6. Fissare il corpo del gancio di trazione **(1)** nei punti „a” in fondo del telaio in base al disegno, applicando i componenti di collegamento forniti.
7. Fissare le lastre di ricambio **(3,4)** nei punti „b” al corpo del gancio di trazione **(1)** in base al disegno, applicando i componenti di collegamento forniti.
8. Perforare il telaio con trapano Ø12,5mm nei punti „c” (vedi disegno no 2.).
9. Fissare le lastre di ricambio **(3,4)** al telaio nei punti „c” in base al disegno applicando i componenti di collegamento forniti.
10. Montare la capsula della sfera di trazione **(2)** sul corpo del gancio di trazione.
11. Posizionare in centro il gancio di trazione, dopodiché serrare tutti i bulloni:  
M12 (10.9) 100 Nm  
M12x1,25 (8.8) 87 Nm  
M12 (8.8) 79 Nm
12. Rimontare tutti i ricambi allontanati sull'automobile con eccezione dell'occhiello di trazione.
13. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
14. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
15. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

Formula per il rilevamento del valore D :  $\frac{\text{peso massimo [kg]} \times \text{peso totale vettura [kg]}}{\text{peso massimo [kg]} + \text{peso totale vettura [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

**(N) 034543 Monteringsveiledning:**

**NB: i tilfelle**

**Grand Vitara Diesel fra chassisnummer JSAJTD44V 00272098,**

**Grand Vitara Bensin fra chassisnummer JSAJTD54V 00263189**

**punktene 3,7,8, og 9 skal ikke anvendes (del nummer 3 og 4 trenger du ikke)**

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter slepeøyet og den bakerste eksospotten.
3. Løsne på det bakerste hjulets skvetttskjerm i plast for å få bedre plass til monteringen. (se bilde 1)
4. Lag en utsparing i støtfangeren i henhold til bilde 3.
5. Ved biler framstilt etter 2008 skal den midterste metallbraketten skjæres ned, se bilde 4.
6. Fest tilhengerfestet **(1)** løst til undersiden av understellet ved hullene „a” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
7. Fest platene **3** og **4** til tilhengerfestet **(1)** ved punktene „b” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
8. Bor gjennom understellet ved punktene „c” ved hjelp av et Ø12,5 mm bor i henhold til bilde 2.
9. Fest platene **3** og **4** til understellet ved punktene „c” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
10. Monter kuledelen **(2)** på tilhengerfestet.
11. Sett tilhengerfestet i riktig stilling i midten og trekk alle boltene godt til:  
M12 (10.9) 100 Nm  
M12x1,25 (8.8) 87 Nm  
M12 (8.8) 79 Nm
12. Sett alle demonterte delene unntatt slepeøyet tilbake på plass igjen.
13. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
14. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansaret er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).
15. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

Formel for D-verdi-beregningen :  $\frac{\text{Tilhengerlast [kg]} \times \text{bil-totalvekt [kg]}}{\text{Tilhengerlast [kg]} + \text{bil-totalvekt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

**(NL) 034543 Montagehandleiding:**

**Let op!**

**Bij Grand Vitara's Diesel vanaf chassisnummer JSAJTD44V 00272098 en**

**Grand Vitara's Benzine vanaf chassisnummer JSAJTD54V 00263189**

**hoeven de punten 3,7,8 en 9 niet te worden uitgevoerd (onderdeel 3 en 4 zijn niet nodig).**

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer het trekoog en de achterste uitlaatpot
3. Om de montage te vergemakkelijken moeten de kunststof moddervangers van de achterwielen worden losgemaakt (tekening 1).
4. Maak een uitsparing in de bumper aan de hand van tekening 3.
5. Bij auto's die zijn gebouwd na 2008 moet het middelste metalen bumperhaakje worden weggezaagd. Zie afbeelding 4.
6. Bevestig de trekhaak **(1)** aan de onderkant van het chassis op de punten "a", met behulp van de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening.
7. Bevestig de onderdelen **3** en **4** aan de trekhaak **(1)** op de punten "b", met behulp van de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening.
8. Boor gaten van Ø12,5 mm in het chassis op de punten "c" (zie tekening 2).
9. Bevestig de onderdelen **3** en **4** aan het chassis op de punten "c", met behulp van de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening.
10. Monteer het huis van de trekkogel **(2)** aan de trekhaak.
11. Zet de trekhaak in het midden en trek alle schroeven vast:

M12 (10.9)	100 Nm
M12x1,25 (8.8)	87 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
12. Herplaats alle gedemonteerde onderdelen op de auto, met uitzondering van het trekoog.
13. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
14. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
15. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde: 
$$\frac{\text{getrokken gewicht [kg]} \times \text{totaal gewicht voertuig [kg]}}{\text{getrokken gewicht [kg]} + \text{totaal gewicht voertuig [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

**(PL) 034543 Instrukcja montażu:**

**Uwaga:**

**W przypadku Grand Vitara Diesel JSAJTD44V od numeru podwozia 00272098, oraz Grand Vitara Benz JSAJTD54V od numeru podwozia 0263189 nie trzeba wykonać punktów 3,7,8,9 (element nr 3 i 4-nie jest potrzebny).**

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Należy zdemontować pierścień holowniczy i tłumik gazów spalinowych.
3. W celu łatwiejszego montażu należy poluzować plastikowe błotniki tylnych kół (rysunek nr 1).
4. Należy wykonać wycięcie na zderzaku na podstawie rysunku nr 3.
5. W przypadku samochodów wyprodukowanych po roku 2008 należy odciąć środkowe ucho mocujące. Zobacz rysunek nr 4.
6. Należy zamontować blok haka holowniczego **(1)** do spodu podwozia w punktach „a” za pomocą załączonych elementów mocujących na podstawie rysunku.
7. Wsporniki **(3,4)** należy zamontować do bloku haka holowniczego **(1)** w punktach „b” za pomocą załączonych elementów mocujących na podstawie rysunku.
8. Na podwoziu należy wykonać otwór za pomocą wiertła Ø12,5 mm w punktach „c” (patrz rysunek nr 2).
9. Wsporniki **(3,4)** należy zamontować do podwozia w punktach „c” za pomocą załączonych elementów mocujących na podstawie rysunku.
10. Należy zamontować nasadę zaczepu kulistego **(2)** na bloku holowniczym.
11. Hak holowniczy należy ustawić w pozycji środkowej i dokręcić wszystkie śruby:

M12 (10.9)	100 Nm
M12x1,25 (8.8)	87 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
12. Wszystkie usunięte części, za wyjątkiem pierścienia holowniczego, należy zamontować z powrotem.
13. Po zamontowaniu haka holowniczego i przebiegu około 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
14. Bosal zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid N.B.W.)
15. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

Obliczanie wartości D: 
$$\frac{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} \times \text{całkowita masa pojazdu [kg]}}{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} + \text{całkowita masa pojazdu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

**(RU) 034543 Указания по монтажу:**

**Внимание:**

**В случае автомобиля Grand Vitara Dízel JSAJTD44V от номера шасси 00272098, а в случае автомобиля Grand Vitara Benzin JSAJTD54V от номера шасси 00263189 указания, обозначенные в пунктах 3,7,8,9 не надо выполнять (детали 3 и 4 не нужны).**

1. Распакуйте фаркоп и его принадлежности, а затем проверьте каждую деталь. Если нужно, то в точках фиксации удалите защитную наклейку;
2. Демонтируйте тяговую петлю и задний выхлопной барабан.
3. С целью облегчения монтировки ослабьте пластмассовый брызговик заднего колеса (рис. 1).
4. Вырежьте бампер на основе рисунка 3.
5. В случае автомобилей, выданных после 2008 года надо срезать среднее металлическое держачее ушко. См. Рис. 4.
6. Слегка прикрепите тело фаркопа (1) к шасси в точках «а», с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
7. Слегка прикрепите аксессуарные пластины 3, 4 к телу фаркопа (1) в точках «b» с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
8. Просверлите шасси сверлом Ø12,5 мм, в точках «с» (См. Рис. 2.).
9. Прикрепите аксессуары 3, 4 к шасси в точках «с» с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
10. Прикрепите отделение тягового шарика (2) на тело фаркопа.
11. Установите фаркоп по центру, после этого затяните все винты до упора:  
M12 (10.9) 100 Nm  
M12x1,25 (8.8) 87 Nm  
M12 (8.8) 79 Nm
12. Установите обратно все снятые компоненты, за исключением тяговой петли.
13. После пробега около 1000 км с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа и, при необходимости, затянуть их установленным моментом затяжки;
14. Bosal даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 lld 2 N.B.W);
15. Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно спецмастерскими и сервисами;

$$\text{Вычисление величины D: } \frac{\text{Общая масса прицепа [кг]} \times \text{Общая масса автомобиля [кг]}}{\text{Общая масса прицепа [кг]} + \text{Общая масса автомобиля [кг]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

**(S) 034543 Monteringsinstruktion:**

**Observera:**

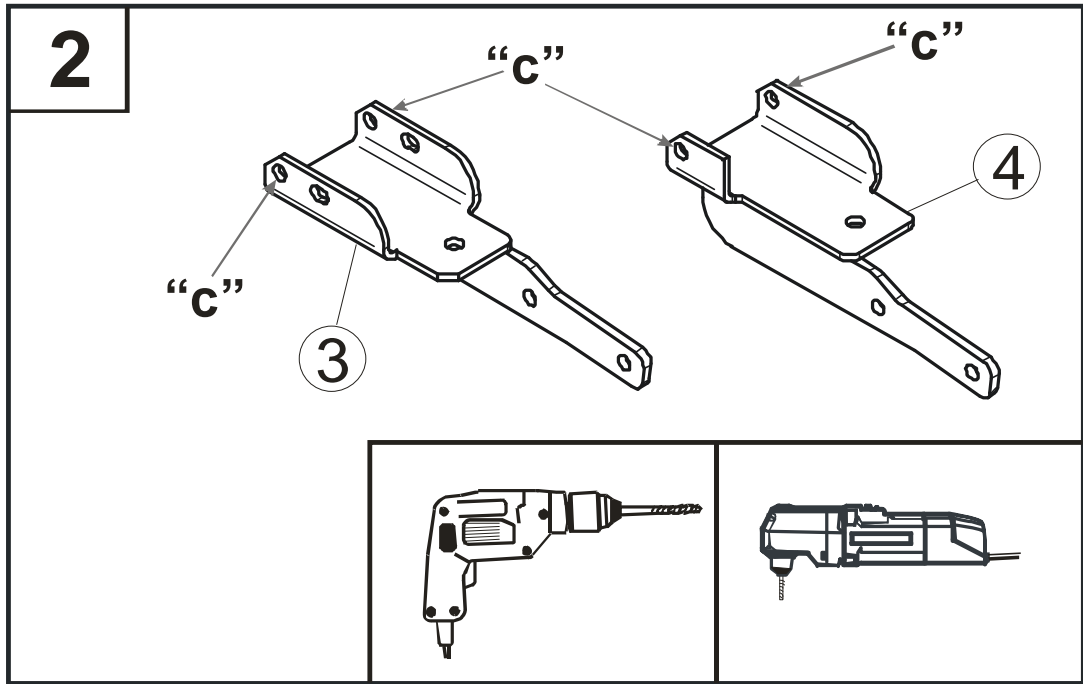
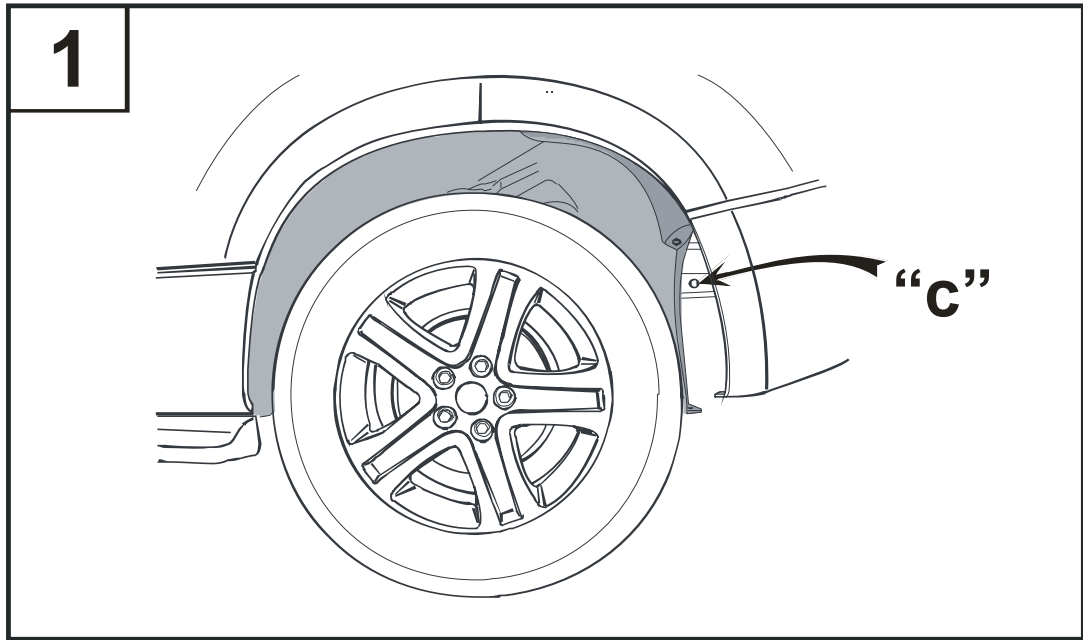
**I fall av Grand Vitara Diesel JSAJTD44V, från och med underrede-nummer 00272098, och i fall av Grand Vitara Bensin JSAJTD54V, från och med underrede-nummer 00263189,**

**punkterna 3,7,8 och 9 måste inte genomföras (beståndsdelarna 3 och 4 behövs inte).**

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av dragmaskan, och den bakre ljuddämpare-trumman.
3. Lossa den syntetiska stänkskärmen av det bakre hjulet, till förmån för att monteringen skall gå lättare (teckningen 1.).
4. Klippa ut stötfångaren, enligt teckningen 3.
5. I fall av fordonen, som har tillverkningsår från och med 2008, klippa ut den mellersta metalliska behållare-öglan. Se teckningen 4.
6. Montera kroppen av dragkroken (1), på den undre delen av underredet, vid punkterna „a”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
7. Montera tillbehörs-skivorna (3,4), på kroppen av dragkroken (1), vid punkterna „b”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
8. Borra genom underredet, med hjälp av bormaskinen med Ø12,5 mm diameter, vid punkterna „c” (se teckningen 2.).
9. Montera tillbehörs-skivorna (3,4), på underredet, vid punkterna „c”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
10. Montera huset av dragkulan (2), på kroppen av dragkroken.
11. Placera dragkroken i mellersta position, sedan skruva fast samtliga skruvarna:  
M12 (10.9) 100 Nm  
M12x1,25 (8.8) 87 Nm  
M12 (8.8) 79 Nm
12. Montera tillbaka på fordonen samtliga beståndsdelar, som röjades undan, förutom dragmaskan.
13. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
14. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
15. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.

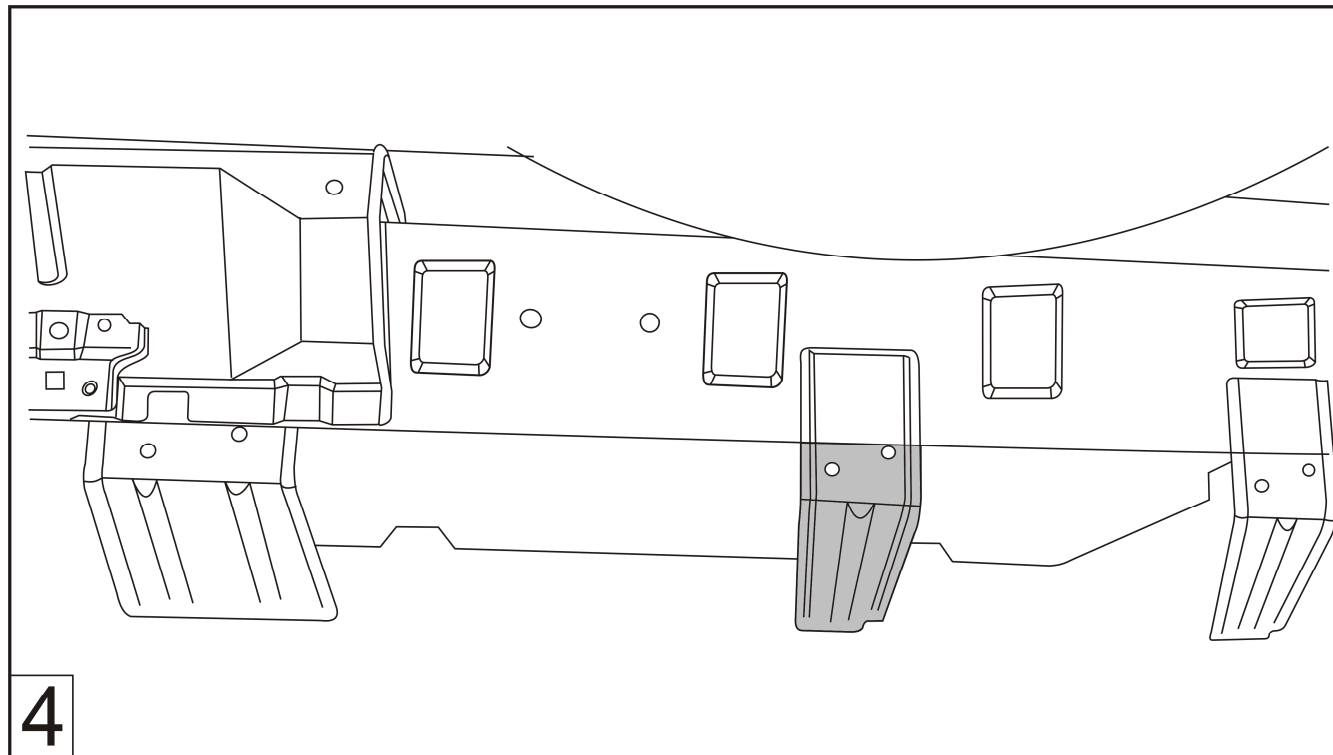
$$\text{Formel för fastställning av D-värdet: } \frac{\text{släpvagnslast [kg]} \times \text{bilens totalvikt [kg]}}{\text{släpvagnslast [kg]} + \text{bilens totalvikt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$





034-543

**bosal**



4

034-543

**bosal**